SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

MÉMORIAL DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Memorial des Großherzogthums Luxemburg.

MERCREDI, 4 janvier 1882. № 1. Mittwoch, 4. Januar 1882.

Loi du 28 décembre 1881, décrétant une amnistie en faveur des déserteurs et des contrevenants aux lois sur la milice.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 21 décembre 1881 et celle du Conseil d'État du 22 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1er. Amnistie pleine et entière est accordée:

1° à tous les militaires qui se sont trouvés en état de désertion avant l'entrée en vigueur de la loi du 16 février 1881, sur l'organisation de la force armée;

2° à tous ceux qui ont contrevenu à la législation sur la milice.

Art. 2. Néanmoins les sommes versées au Trésor avant l'époque prédéterminée ne seront pas restituées.

Mandons et ordonnons que la présente loi

(Uebersetzung.)

Gesetz vom 28. December 1881, wodurch eine Amnestie zu Gunsten der fahnenflüchtigen Militärs und der widerspenstigen Milizleute erlassen wird.

Wir **Wilhelm** III, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, 2c., 2c., 2c.

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Abgeordnetenkammer;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 21. December 1881, und derjenigen des Staatsrathes vom 22. desselben Monats, gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird;

Haben verordnet und verordnen:

Art. 1. Völlige und gänzliche Amnestie ist verliehen:

1° allen Militärs, welche sich bei Inkrafttretung des Gesetzes vom 16. Februar 1881, über die Organisation der bewaffneten Macht, im fahnenflüchtigen Zustand befunden haben;

2° allen denjenigen, welche der Gesetzgebung über die Miliz zuwidergehandelt haben.

Art. 2. Jedoch werden die in die Staatskasse vor obenerwähntem Zeitpunkt eingezahlten Gelder nicht zurückerstattet.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz in's

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Au Loo, le 28 décembre 1881.

GUILLAUME.

Le Directeur général de la justice,
Paul EYSCHEN.

„Memorial" eingerückt werde, um von allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Im Loo den 28. December 1881.

Wilhelm.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Avis. — Service médical.

Par arrêté de ce jour, M. Félix *Saur* de Luxembourg, porteur d'un diplôme de pharmacien, a été autorisé à s'établir en cette qualité à Clervaux, en remplacement de M. A. *Heck*.

Luxembourg, le 30 décembre 1881.

Le Directeur général de la justice,
PAUL EYSCHEN.

Bekanntmachung. — Medicinalwesen.

Durch Beschluß vom heutigen Tage ist Hr. Felix Saur von Luxemburg, Inhaber eines Apotheker-Diploms, ermächtigt worden, sich als Apotheker in Clerf in Ersetzung des Hrn. A. Heck niederzulassen.

Luxemburg den 30. December 1881.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Arrêté du 31 décembre 1881, relatif à la répartition des subsides alloués aux communes dans l'intérêt de la bienfaisance publique.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE LA JUSTICE ;

Vu l'art. 206 du budget des dépenses de l'exercice 1881 ;

Vu les propositions des comités cantonaux de secours au sujet de la répartition des subsides entre les communes du Grand-Duché pour le service de la bienfaisance publique ;

Arrête :

Les subsides indiqués au relevé ci-après, au montant de 26,075 francs, sont accordés aux communes ci-après dénommées dans l'intérêt de la bienfaisance publique.

Luxembourg, le 31 décembre 1881.

Le Directeur général de la justice,
Paul EYSCHEN.

Beschluß vom 31. December 1881, betreffend die Vertheilung der den Gemeinden im Interesse der öffentlichen Wohlthätigkeit bewilligten Subsidien.

Der General-Director der Justiz:

Nach Einsicht des Art. 206 des Budgets von 1881;

Nach Einsicht der von den Cantonal-Hülfs-Comite's gemachten Vorschlägen, betreffend die unter die Gemeinden des Großherzogthums zu Nutzen der öffentlichen Wohlthätigkeit zu vertheilenden Subsidien;

Beschließt:

Die in beifolgendem Verzeichnisse erwähnten Subsidien, im Gesammtbetrage von 26,075 Fr., sind nachbenannten Gemeinden im Interesse der öffentlichen Wohlthätigkeit bewilligt.

Luxemburg den 31. December 1881.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Relevé des subsides alloués sur l'art. 206 du budget de 1881, dans l'intérêt de la bienfaisance publique.

N° d'ordre.	COMMUNES.	Montant des subsides.
	District de Luxembourg.	
1	Hobscheid	400
2	Kehlen	300
3	Kœrich	200
4	Kopstal	100
5	Septfontaines	200
6	Bettembourg	150
7	Differdange	400
8	Dudelange	150
9	Esch-sur-l'Alzette	500
10	Kayl	400
11	Petange	200
12	Schifflange	100
13	Eich	1000
14	Hamm	100
15	Hollerich	700
16	Luxembourg	500
17	Niederanven	200
18	Rollingergrund	500
19	Walferdange	200
20	Berg	200
21	Fischbach	100
22	Heffingen	300
23	Larochette	400
24	Lorentzweiler	300
25	Mersch	100
26	Nommern	100
	District de Diekirch.	
27	Asselborn	200
28	Basbellain	200
29	Bœvange	300
30	Clervaux	300
31	Consthum	150
32	Hachiville	100
33	Heinerscheid	1200
34	Hosingen	150
35	Munshausen	650
36	Weiswampach	100
37	Arsdorf	150
38	Bettborn	100
39	Ell	100
40	Folschette	600
41	Perlé	100
42	Redange	100
43	Vichten	200
44	Wahl	600
45	Bastendorf	150
46	Bettendorf	150
47	Bourscheid	400
48	Diekirch	300
49	Ermsdorf	100
50	Erpeldange	100
51	Ettelbruck	625
52	Feulen	100
53	Hoscheid	500
54	Merzig	200
55	Reisdorf	100
56	Alscheid	100
57	Boulaide	150
58	Esch-sur-Sûre	150
59	Eschweiler	150
60	Gœsdorf	400
61	Harlange	400
62	Heiderscheid	400
63	Mecher	300
64	Neunhausen	200
65	Oberwampach	200
66	Wilwerwiltz	150
67	Winseler	200
68	Fouhren	150
69	Putscheid	500
70	Vianden	500
	District de Grevenmacher.	
71	Beaufort	500
72	Bech	250
73	Consdorf	500
74	Mompach	250
75	Rosport	200
76	Waldbillig	400
77	Betzdorf	100
78	Biver	100

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

N° d'ordre.	COMMUNES.	Montant des subsides.	N° d'ordre.	COMMUNES.	Montant des subsides.
79	Flaxweiler	500	87	Burmerange	100
80	Grevenmacher	250	88	Lenningen	300
81	Junglinster	500	89	Mondorf-les-Bains	150
82	Manternach	100	90	Remerschen	100
83	Mertert	100	91	Remich	500
84	Rodenbourg	300	92	Stadtbredimus	300
85	Wormeldange	500	93	Waldbredimus	200
86	Bous	100	94	Wellenstein	200

Avis. — Assurances.

M. Pierre *Buchler*, clerc de notaire à Grevenmacher, a été agréé comme agent de la compagnie d'assurances sur la vie dite : « Germania à Stettin ».

Luxembourg, le 28 décembre 1881.

Pour le Directeur général des finances :
Le Conseiller de Gouvernement,
M. MULLENDORFF.

Arrêté du 30 décembre 1881, relatif à la répartition des subsides alloués aux communes pour travaux dans l'intérêt de la salubrité publique.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE LA JUSTICE ;

Vu l'art. 133 du budget des dépenses de l'exercice 1881 ;

Vu les propositions des commissaires de district ;

Arrête :

Les subsides indiqués au relevé ci-après, au montant de 39,135 francs, sont accordés aux communes ci-après dénommées, pour travaux dans l'intérêt de la salubrité publique.

Luxembourg, le 30 décembre 1881.

Le Directeur général de la justice,
Paul EYSCHEN.

Bekanntmachung. — Versicherungswesen.

Hr. Peter Büchler, Notargehilfe zu Grevenmacher, ist als Agent der Lebens-Versicherungs-Gesellschaft „Germania zu Stettin" bestätigt worden.

Luxemburg den 28. December 1881.

Für den General-Director der Finanzen :
Der Regierungsrath,
M. Müllendorff.

Beschluß vom 30. December 1881, betreffend die Vertheilung der den Gemeinden zu Arbeiten für öffentliche Salubrität bewilligten Subsidien.

Der General-Director der Justiz;

Nach Einsicht des Art. 133 des Budgets von 1881;

Nach Einsicht der Vorschlägen der Distrikts-Commissäre;

Beschließt:

Die in beifolgendem Verzeichnisse erwähnten Subsidien, im Gesammtbetrage von 39,135 Fr., sind nachbenannten Gemeinden zu Arbeiten für öffentliche Salubrität bewilligt.

Luxemburg den 30. December 1881.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Relevé des subsides alloués sur l'art. 133 du budget de 1881, pour travaux dans l'intérêt de la salubrité publique.

N° d'ordre.	COMMUNES.	DESTINATION DES SUBSIDES.	Montant des subsides.
		District de Luxembourg.	
1	Bascharage.	Construction de rigoles pavées à Hautcharage . . . . . fr.	200
2	Clemency.	Construction de revers pavés à Clemency	100
	id.	id. id. devant l'école de Fingig	100
3	Dippach.	Construction de revers pavés à Bettange	100
	id.	id. id. Sprinkange.	100
4	Garnich.	Construction de revers pavés à Kahler	200
	id.	Construction de latrines près l'école de Dahlem	100
5	Kehlen.	Construction de rigoles pavées à Kehlen.	150
	id.	id. id. Nospelt.	150
6	Kœrich.	Construction de revers pavés à Kœrich	100
	id.	id. id. Gœtzingen	100
	id.	id. id. Gœblange près l'église.	100
7	Kopstal.	Construction de revers pavés près l'école de Kopstal	200
8	Mamer.	Curage de la Mamer en amont du pont sur la route d'Arlon et curage de la Capellerbach	200
9	Septfontaines.	Construction de revers pavés à Greisch	100
	id.	id. id. à Roodt	100
	id.	id. id. à Septfontaines	100
10	Steinfort.	id. id. à Bettingen	100
	id.	id. id. à Hagen	100
	id.	id. id. à Gras	100
11	Bettembourg.	id. id. à Fennange	200
12	Dudelange.	Translation du cimetière de Dudelange	700
13	Esch-sur-l'Alzette.	Établissement d'une conduite d'eau à Esch-sur-l'Alzette	1000
	id.	Agrandissement du cimetière catholique à Esch-sur-l'Alzette.	500
14	Frisange.	Construction de revers pavés à Aspelt	200
15	Kayl.	Translation du cimetière de Tétange	500
16	Pétange.	Construction d'un égout à Pétange	250
	id.	Translation du cimetière de Pétange	400
	id.	Reconstruction des latrines des écoles de Lamadelaine	100
17	Reckange.	Construction de revers pavés à Limpach.	100
	id.	id. id. à Pissange.	50
	id.	id. id. à Reckange	100
	id.	id. id. à Rœdgen	50
18	Sanem.	Réparation du mur de clôture du cimetière de Soleuvre	100
19	Contern.	Construction de revers pavés à Moutfort	200
20	Eich.	Curage des ruisseaux de Dommeldange	200
	id.	Construction de revers pavés au chemin dit « Obersten Karrewé » à Weimerskirch	200
21	Hesperange.	Mise en état de la fontaine d'Itzig.	100

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

22	Hesperange.	Construction de revers pavés entre Hesperange et Fentange	150
	id.	Translation du cimetière d'Itzig	500
23	Hollerich.	Agrandissement du cimetière de Merl	100
	id.	Construction de revers pavés entre Hollerich et Bonnevoie	500
	id.	Acquisition de pompes pour les puits communaux	100
	id.	Construction d'un cimetière à Bonnevoie	500
24	Hamm.	Construction de revers pavés à Pulfermühl	125
	id.	Construction d'un lavoir public au Krieselsbour	150
	id.	Établissement d'une pompe destinée à desservir la fontaine publique de Schleifmühl	75
25	Niederanven.	Assainissement du presbytère de Hostert, Oberanven et Rameldange	150
	id.	Établissement d'une conduite d'eau et d'un lavoir public à Niederanven	400
26	Schuttrange.	Construction de revers pavés à Schrassig	300
	id.	Construction d'un lavoir communal à Uebersyren	125
27	Walferdange.	Construction d'un mur de clôture du cimetière de Walferdange	300
28	Weiler-la-Tour.	Translation du cimetière de Syren	400
	id.	Restauration des latrines de l'école de Syren	100
	id.	Assainissement des abords du lavoir public de Syren	100
29	Berg.	Construction de rigoles pavées à Colmar-Berg	200
30	Bœvange.	Construction de revers pavés à Bœvange	100
	id.	id. id. Buschdorf	100
31	Fischbach.	Construction de revers pavés à Schoos	100
32	Heffingen.	Construction d'un égout à Heffingen, de la route à la maison Reiwers	100
33	Larochette.	Curage de l'Ernz dans l'intérieur de Larochette	500
	id.	Établissement d'un nouveau cimetière à Larochette	500
34	Lintgen.	Construction de revers pavés près la maison Hansen à Gosseldange	100
	id.	Construction de revers pavés à Prettingen	100
35	Lorentzweiler.	Construction de revers pavés à Helmdange pour assurer l'écoulement des eaux du ruisseau	200
36	Mersch.	Construction de revers pavés à Schœnfels	200
37	Nommern.	Mise en état du chemin conduisant à l'école et à la chapelle de Nommern	100
	id.	Détournement du ruisseau passant près l'école à Nommern	100
38	Tuntingen.	Construction de revers pavés à Hollenfeltz	150

District de Diekirch.

39	Asselborn.	Établissement d'une conduite d'eau à Stockem	100
	id.	Reconstruction du lavoir public à Rumelange	75
	id.	Achèvement du lavoir public et réparation à la conduite d'eau de Biwisch	100
40	Basbellain.	Prolongement de la conduite d'eau de Troisvierges	500
	id.	Établissement d'une conduite d'eau à Wilwerdange	500
41	Bœvange.	id. à Donnange	300
42	Clervaux.	id. à Reuler	100
	id.	Construction de revers pavés dans l'intérieur de Clervaux	100
43	Consthum.	id. id. id. de Consthum	100
	id.	id. id. id. de Holsthum	100
44	Hachiville.	Construction d'un lavoir public à Weiler	200
45	Heinerscheid.	Réparation à la conduite d'eau à Heinerscheid	200
46	Hosingen.	Mise en état de la fontaine publique de Wahlhausen	100
	id.	id. id. de Bockholtz	200

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

47	Hosingen.	Agrandissement du cimetière de Wahlhausen	100
	id.	Construction de latrines près la maison d'école de Rodershausen	200
48	Munshausen.	Établissement d'une fontaine publique à Marnach	200
	id.	Amélioration de la fontaine publique de Munshausen	200
49	Weiswampach.	Construction de latrines à Weiswampach	100
	id.	Prolongement de la conduite d'eau à Weiswampach	100
	id.	id. à Binsfeld	100
	id.	id. à Beiler	100
50	Arsdorf.	Construction d'une fontaine publique à Bilsdorf	200
	id.	Construction de revers pavés à Arsdorf	200
51	Beckerich.	id. à Beckerich	100
	id.	id. à Schweich	100
	id.	id. à Hovelange	100
52	Bettborn.	id. à Platen	100
	id.	id. à Pratz	100
	id.	Établissement d'un lavoir public à Reimberg	150
53	Bigonville.	Construction de revers pavés à Bigonville	100
54	Ell.	id. à Ell	100
	id.	id. à Roodt	100
55	Folschette.	Construction de revers pavés à Schwidelbruch	100
	id.	Réparations à la fontaine publique de Folschette	150
	id.	Assainissement du village de Folschette (accordé par arrêté du 6 août 1881)	(100)
56	Grosbous.	Construction de revers pavés à Dellen	100
	id.	id. à Grosbous	100
57	Perlé.	id. à Perlé	100
	id.	id. à Holtz	100
58	Redange.	id. à Nagem	200
59	Sœul.	Construction de revers pavés à Calmus	100
	id.	Construction de dalots à Kapweiler	50
60	Useldange.	Construction de revers pavés à Everlange	100
	id.	Pavage des abords de la maison d'école à Ripweiler	100
61	Vichten.	Construction de revers pavés dans l'intérieur de Vichten	100
	id.	Construction d'un lavoir public à Niedervichten	100
	id.	id. id. (accordé par arrêté du 25 juin 1881)	(100)
62	Wahl.	Construction de revers pavés à Wahl	100
	id.	id. à Kuborn	100
	id.	Construction de latrines près la maison d'école à Kuborn	100
63	Bastendorf.	Réparation de la fontaine publique à Landscheid	100
	id.	Construction de revers pavés à Brandenbourg	100
64	Bettendorf.	id. à Bettendorf	100
	id.	id. à Gilsdorf	100
	id.	id. à Mœstroff	100
65	Bourscheid.	Construction de latrines près la maison d'école de Michelau	100
	id.	Construction d'un lavoir public à Bourscheid	100
66	Diekirch.	Travaux d'assainissement (drainage et canal d'écoulement des eaux)	1000
67	Ermsdorf.	Construction d'une fontaine publique à Eppeldorf	200
	id.	Construction de revers pavés à Ermsdorf	100
68	Ettelbruck.	Construction de revers pavés au lieu dit « Balgenstein »	200

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

69	Ettelbrück.	Établissement d'un cimetière israëlite	300
70	Feulen.	Construction de revers pavés dans l'intérieur de Niederfeulen	100
71	Hoscheid.	Réparation à la fontaine publique d'Unterschlinder	100
	id.	Réparations aux latrines près la maison d'école de Dickt	100
	id.	Construction de revers pavés à Hoscheid, lieu dit Brinkengasse	100
72	Mertzig.	Construction de revers pavés à Niedermertzig	100
	id.	id. à Obermertzig	100
	id.	Travaux de régularisation du cours de la Wark	100
73	Alscheid.	Établissement d'une conduite d'eau à Alscheid	200
74	Boulaide.	Établissement d'un lavoir public à Boulaide	200
	id.	id. à Baschleiden	100
	id.	Construction de revers pavés à Boulaide	75
	id.	id. à Baschleiden	75
75	Esch-sur-Sûre.	Construction de revers pavés à Eweschtgasse	100
	id.	Construction de la conduite d'eau	200
	id.	Construction de revers pavés à Esch-sur-Sûre (accordé par arrêté du 27 avril 1881)	(100)
76	Eschweiler.	Construction de revers pavés dans l'intérieur d'Eschweiler	75
	id.	id. id. de Knaphoscheid	75
	id.	id. id. de Selscheid	75
77	Gœsdorf.	Construction de revers pavés dans l'intérieur de Dahl	75
	id.	id. id. de Nocher	75
	id.	Établissement d'un lavoir public à Dahl	100
	id.	id. à Nocher	100
78	Harlange.	Établissement d'une seconde fontaine publique à Harlange	150
	id.	Réparations à la fontaine et établissement d'un lavoir public à Tarchamps	200
	id.	Agrandissement du cimetière de Tarchamps	200
79	Heiderscheid.	Achèvement du réservoir et du lavoir public de Heiderscheid	150
	id.	Agrandissement du cimetière de Merscheid	300
	id.	Réparations aux fontaines publiques de Tadler	100
80	Mecher.	Établissement d'un lavoir public à Mecher	150
	id.	Construction de revers pavés à Bavigne	100
	id.	id. id. à Nothum	100
81	Neunhausen.	Construction de revers pavés à Insenborn	75
	id.	Réparations aux latrines d'Insenborn	100
82	Oberwampach.	Construction d'un lavoir public à Brachtenbach	200
	id.	Établissement d'une conduite d'eau à Oberwampach	200
	id.	Établissement d'un lavoir public à Allerborn	100
83	Wiltz.	Établissement de la conduite d'eau d'Oberwiltz	300
	id.	id. id. de Niederwiltz	300
84	Wilwerwiltz.	Construction de revers pavés entre Wilwerwiltz et Enscherange	200
85	Winseler.	Construction d'un lavoir public à Grumelscheid	200
	id.	id. id. Nœrtrange	100
	id.	Établissement d'une fontaine publique à Berlé	100
	id.	Établissement de deux fontaines avec réservoires à Doncols	400
86	Fouhren.	Construction de revers pavés dans l'intérieur de Walsdorf	75
	id.	id. id. de Fouhren	75
87	Putscheid.	Construction de revers pavés à Putscheid	75
	id.	id. id. Merscheid	75

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

88	Putscheid.	Construction de revers pavés à Weiler	75
	id.	id. id. Stolzembourg	75
89	Vianden.	Construction de revers pavés dans l'intérieur de la ville	100
	id.	Construction de nouvelles latrines près de la maison d'école des garçons	200
		District de Grevenmacher.	
90	Beaufort.	Réparation du pavage autour de la maison d'école et des fontaines publiques de Beaufort	200
	id.	Dalot entre la fontaine et la cour Schram de Dillingen	100
	id.	Construction de latrines près les écoles de Beaufort	100
	id.	Construction de revers pavés autour de la maison d'école de Beaufort	75
91	Bech.	Pavage autour des abreuvoirs et lavoirs publics de Bech	100
	id.	Dalot pour assainir la maison d'école de Hemstal	100
	id.	Reconstruction du pavage de la maison d'école de Rippig	75
	id.	Réparations au Wameschbour à Altrier	100
92	Consdorf.	Construction du lavoir public au lieu dit « Flodenbour »	200
	id.	Construction d'un lavoir public à Kalkesbach	200
	id.	Réparation à la conduite d'eau de Colbette	100
93	Echternach.	Construction d'un canal d'évacuation des eaux croupissantes dans le Rosenthal	200
	id.	id. id. dans la rue dit Neugasse	200
	id.	Drainage de la partie inférieure de Haal, route de Vianden	400
94	Mompach.	Déplacement du cimetière de Mœrsdorf	185
	id.	Construction de deux dalots neufs, prolongement de trois dalots existants et comblement d'un marc près de l'église de Mompach (accordé par arrêté du 27 juin 1881)	(565)
95	Rosport.	Pavage autour des lavoirs et abreuvoirs publics à Osweiler	100
	id.	id. id. à Girst	75
	id.	Appropriation de la conduite d'eau à Rosport	150
96	Waldbillig.	Appropriation de la fontaine publique près de la maison Wewesch à Waldbillig	100
	id.	id. id. id. Kolbes à Waldbillig.	100
	id.	Construction de revers pavés dans le ruisseau qui descend du village de Haller	100
97	Biver.	Pavage dans l'intérieur de Biver	200
	id.	Construction d'un cimetière à Boudler	300
	id.	Pavage autour de la maison vicariale de Wecker	100
98	Flaxweiler.	Pavage dans l'intérieur de Niederdonven	100
	id.	Construction de revers pavés à Gostingen	100
	id.	Établissement d'une conduite d'eau à Beyren	200
	id.	Établissement d'un nouveau cimetière à Beyren	200
99	Grevenmacher.	Canalisation du ruisseau près des tanneries	500
	id.	Pavage de la rue dite Stoudt	200
100	Junglinster.	Construction de revers pavés à Junglinster	100
	id.	id. id. à Godbrange près de l'école	100
	id.	Aménagement de la fontaine près de la maison d'école de Godbrange	100
	id.	Établissement de la conduite d'eau à Bourglinster	100
101	Manternach.	Construction de revers pavés à Berbourg	100
	id.	Translation du cimetière de Lellig	300
	id.	Construction de latrines près de la maison d'école de Berbourg	100

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

102	Merlert.	Pavage dans l'intérieur de Wasserbillig	100
103	Rodenbourg.	Travaux d'assainissement dans l'intérieur d'Eschweiler	200
104	Wormeldange.	Construction d'un mur contre le ruisseau à l'entrée d'Ahn	200
	id.	Translation du cimetière de Machtum	200
105	Bous.	Construction de revers pavés à Erpeldange	100
106	Burmerange.	Établissement d'une conduite d'eau à Burmerange	100
	id.	Construction de revers pavés à Burmerange	100
	id.	Établissement d'une fontaine près le presbytère d'Elvange	100
	id.	Appropriation des latrines près la maison d'école d'Emerange	100
	id.	Construction d'un lavoir public à Elvange	100
107	Lenningen.	Construction de revers pavés à Canach	100
	id.	Construction d'un lavoir public à Canach	100
108	Mondorf-les-Bains.	Construction de revers pavés à Ellange	200
	id.	Mise en état des latrines près de l'école d'Altwies	50
	id.	Construction de latrines près de la maison d'école d'Ellange	100
109	Remerschen.	Construction de revers pavés à Wintrange	100
	id.	Établissement d'une conduite d'eau à Remerschen	300
110	Remich.	Construction de latrines communales dans le quartier dit «im Winckel»	250
	id.	Mise en état de la fontaine publique dans la Machergasse	100
111	Stadtbredimus.	Construction de latrines près de l'école des garçons de Stadtbredimus	100
112	Waldbredimus.	Établissement d'une conduite d'eau avec lavoir à Ersange	400
	id.	Construction de revers pavés à Waldbredimus	100
	id.	Mise en état de la fontaine du presbytère de Waldbredimus	75
113	Wellenstein.	Construction de latrines près de l'école de Schwebsingen	100
	id.	id. id. de Bech-Kleinmacher	100

Avis. — Justice.

Par arrêté royal grand-ducal du 21 décembre 1881, M. Pierre-Constantin *Funck*, greffier du tribunal d'arrondissement de Luxembourg, a été nommé greffier de la Cour supérieure de justice de Luxembourg, en remplacement de M. Paul-André *Thibeau*, démissionnaire.

Par le même arrêté, M. Jean-Pierre *Lentz*, greffier du tribunal d'arrondissement de Diekirch, a été nommé greffier du tribunal d'arrondissement de Luxembourg.

Luxembourg, le 25 décembre 1881.

Le Directeur général de la justice,
Paul EYSCHEN.

Bekanntmachung. — Justiz.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 21. December 1881 ist Hr. Peter Constantin Funck, Greffier beim Bezirksgerichte zu Luxemburg, zum Greffier des Obergerichtshofes daselbst, in Ersetzung des Hrn. Paul Andreas Thibeau, welcher seine Entlassung nachgesucht hat, ernannt worden.

Durch denselben Beschluß ist Hr. Johann Peter Lentz, Greffier beim Bezirksgerichte zu Diekirch, zum Greffier beim Bezirksgerichte zu Luxemburg ernannt worden.

Luxemburg den 25. December 1881.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Relevé des personnes auxquelles ont été délivrés des permis de chasse pour la durée d'une année pendant le mois de décembre 1881.

N°	Date.	Noms et prénoms.	Qualité.	Domicile.
627	1er décembre.	Hemes, Jean.	Cultivateur.	Holtz.
628	1er id.	Tudor, Robert.	Rentier.	Rosport.
629	3 id.	Baden, Mathias.	Cultivateur.	Herborn.
630	3 id.	Velter, Alfred.	Député.	Remich.
631	3 id.	Etringer, Guillaume.	Propriétaire.	Wasserbillig.
632	3 id.	Ungeheuer, Michel.	Chasseur.	Mertert.
633	3 id.	Meintz, Charles.	Cultivateur.	Ehlerange.
634	4 id.	Mersch, Michel.	Tanneur.	Septfontaines.
635	5 id.	Schwinnen, Michel.	Marchand.	Clervaux.
636	5 id.	Schaack, Nicolas, fils.	Cultivateur.	Alscheid.
637	5 id.	Schrœder, Edouard.	id.	Ripweiler.
638	5 id.	Pletgen, Michel.	id.	Walsdorf.
639	5 id.	Hoffmann, Henri.	id.	Betzdorf.
640	6 id.	Fohl, Michel.	Avocat.	Luxembourg.
641	7 id.	François, Camille.	Receveur général.	id.
642	7 id.	Faber, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Eselborn.
643	7 id.	Gruber, Norbert.	Brasseur.	Wiltz.
644	7 id.	Kirchen, Pierre.	Propriétaire.	Born.
645	8 id.	Agnes, Paul.	Cultivateur.	Schlindermanderscheid.
646	8 id.	Herckmanns, Guillaume.	Propriétaire.	Colmarbrück.
647	8 id.	Jacoby, Mathias.	Cultivateur.	Bockholtz (Goesdorf).
648	8 id.	Weis, François.	id.	Brouch (Biver).
649	9 id.	Weyland, Michel-Léopold.	id.	Oberfeulen.
650	10 id.	Simons, Charles.	Directeur de banque.	Luxembourg.
651	10 id.	Willems, Michel.	Cultivateur.	Ingeldorf.
652	10 id.	Wilhelm, Jean-Pierre.	id.	Dalheim.
653	10 id.	Badu, Jean-Nicolas.	Accessiste forestier.	Schengen.
654	12 id.	Linck, Pierre.	Cultivateur.	Ringel.
655	15 id.	Crocius, Charles.	Notaire.	Luxembourg.
656	15 id.	Schrœder, Jean-Pierre.	Propriétaire.	Hautcharage.
657	15 id.	Metz, Léon.	Maître de forges.	Esch-sur-l'Alzette.
658	15 id.	Sinner, Jean.	Cultivateur.	Bockholtz (Goesdorf).
659	15 id.	Frederes, Michel.	id.	Bigelbach.
660	15 id.	Mailliet, Nicolas, fils.	id.	Schlindermanderscheid.
661	16 id.	Gardeur, Alphonse-Henri.	Propriétaire.	Nagem.
662	18 id.	Baron Félix de Blochausen.	Ministre d'État.	Luxembourg.
663	18 id.	Kayser, Pierre.	Cabaretier.	Mersch.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

664	20 décembre.	Koch, Henri.	Propriétaire.	Schengen.
665	21 id.	Lortz, Emile.	Sans profession.	Altzingen.
666	21 id.	Pegard, Léon.	Rentier.	Useldange.
667	24 id.	Schmit-Krombach, Guillaume.	Négociant.	Ettelbrück.
668	24 id.	Gentges, Jean-Nicolas.	Secrétaire communal.	Eschdorf.
669	24 id.	Vannerus, Henri.	Procureur général.	Luxembourg.
670	27 id.	Kayser, Guillaume.	Propriétaire.	Berlé.
671	27 id.	Marth, Michel.	Marchand.	Derenbach.
672	28 id.	Theisen, Dominique.	Garde particulier.	Graulinster.
673	28 id.	Weber, Jacques.	Notaire.	Eich.
674	29 id.	Weiler, Jean.	Cultivateur.	Bavigne.
675	30 id.	Tudor, Hubert.	Rentier.	Bruxelles.
676	30 id.	Dumoulin, J.-A.-P.	Agent d'assurances.	Rodange.

Arrêté du 4 janvier 1882, relatif à la clôture de la chasse.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu l'art. 3 de la loi du 7 juillet 1845 sur la chasse, ainsi que les autres dispositions sur la matière;

Arrête:

Art. 1er. La clôture de la chasse est fixée au mardi, 17 janvier courant. En conséquence l'exercice de la chasse est interdit à partir du dit jour, lequel est compris dans la prohibition.

Cependant la chasse aux oiseaux aquatiques et de passage pourra être exercée jusqu'à disposition ultérieure.

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*; il sera en outre publié et affiché dans toutes les villes et communes du Grand-Duché.

Luxembourg, le 4 janvier 1882.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Beschluß vom 4. Januar 1882, die Schließung der Jagd betreffend.

Der General-Director des Innern;

Nach Einsicht des Art. 3 des Gesetzes vom 7. Juli 1845 über die Jagd, sowie der übrigen diesen Gegenstand betreffenden Bestimmungen;

Beschließt:

Art. 1. Der Schluß der Jagd ist auf Dienstag, den 17. Januar c. festgesetzt. Demgemäß ist die Ausübung der Jagd von diesem Tage an, welcher im Verbote mit einbegriffen ist, untersagt.

Die Jagd auf Sumpf- und Zugvögel darf jedoch bis zu anderweiter Verfügung ausgeübt werden.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß soll in's „Memorial" eingerückt und außerdem in allen Städten und Gemeinden des Großherzogthums bekannt gemacht und angeschlagen werden.

Luxemburg den 4. Januar 1882.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Luxembourg — Imp. de V. BUCK.